

	Abschlüsse Messung der Bedienkraft Prüfverfahren Deutsche Fassung EN 13527 : 1999	DIN EN 13527
ICS 91.060.50 Shutters and blinds – Measurement of operating force – Test methods; German version EN 13527 : 1999 Fermetures pour baies équipées de fenêtres, stores intérieurs et extérieurs – Détermination de l'effort de manoeuvre – Méthodes d'essai; Version allemande EN 13527 : 1999 Die Europäische Norm EN 13527 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm. Nationales Vorwort Diese Europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe 3 „Abschlüsse“ des Technischen Komitees CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ (Sekretariat: Frankreich) unter deutscher Mitwirkung erarbeitet. Der für die deutsche Mitarbeit zuständige Arbeitsausschuss im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. ist der als Spiegelausschuss zum CEN/TC 33 eingesetzte Arbeitsausschuss 09.01.00 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ des Normenausschusses Bauwesen (NABau). Der Entwurf für diese Norm war als E DIN 12046 : 1995-10 „Zusätzliche Schutzeinrichtungen und Abschlüsse – Messung der Bedienungskraft – Prüfverfahren“ veröffentlicht worden. Fortsetzung 14 Seiten EN Normenausschuss Bauwesen (NABau) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Abschlüsse

Messung der Bedienkraft – Prüfverfahren

Shutters and blinds – Measurement of operating force –
Test methods

Fermetures pour baies équipées de fenêtres, stores
intérieurs et extérieurs – Détermination de l'effort de
manoeuvre – Méthodes d'essai

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 5. September 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe	4
3.1 Bedienung des Panzers/Behanges	4
3.2 Ausstellwinkel	4
3.3 Verschiedene Arten der Bedienung	4
3.4 Rollrichtung des Panzers/Behanges	4
3.5 Position der Kastenaustrittsöffnung der Bedienungsvorrichtung	5
3.6 Entriegeln von Gelenk- und Scherenarmmarkisen	5
4 Prüfbedingungen	5
4.1 Festlegung der Prüfkörper	5
4.2 Prüfungsvorbereitung	7
5 Messung der Bedienkraft beim Ausfahren/Einfahren des Panzers/Behanges	7
5.1 Lineare Betätigung der Bedienungsvorrichtung	7
5.2 Betätigung durch Drehen der Bedienungsvorrichtung	9
5.3 Direktbedienung (per Hand oder Stab)	11
6 Messung der zum Wenden der Lamellen benötigten Kraft	12
7 Messung der zum Ausstellen des Panzers/Behanges benötigten Kraft	13
7.1 Ausstellen	13
7.2 Entriegeln der Ausstellarme	14
8 Prüfbericht	14

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschlüsse und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Dieses Dokument wurde als prEN 12046 vorgelegt.

Es ist Teil einer Reihe von Normen, die Abschlüsse für Gebäude betrifft, die in prEN 12216 definiert sind.

Die Prüfverfahren beziehen sich auf Leistungsanforderungen für innere/äußere Abschlüsse, wie sie in prEN 13120, prEN 13561 und prEN 13659 festgelegt sind.

1 Anwendungsbereich

In der vorliegenden Norm werden die Prüfverfahren zur Bestimmung der Bedienkraft festgelegt, die zur Betätigung von Abschlüssen erforderlich ist.

Sie gilt für folgende Produkte:

- innere Abschlüsse: Innenjalousien, Rolladen, Aufsetzrolladen und Faltrolladen;
- äußere Abschlüsse: Gelenkarmmarkise, Scherenarmmarkise, senkrecht geführte Markise, Fallarmmarkise, Markisolette, Fassadenmarkise, Dachflächenfenstermarkise, Veranda- oder Wintergartenmarkise, Korbmarkise, Insektenschutzgitter, feststehende Jalousie (Sonnenblende);
- Abschlüsse: Außenjalousie, Rolladen (vertikal oder ausstellbar), Zugjalousie (vertikal oder ausstellbar), flach-schließender Faltladen, Faltladen, Schiebeladen.

Behandelt werden auch Abschlüsse mit ausstellbarem System.

Die beschriebene Prüfung ermöglicht es, die Beanspruchung oder Kraft festzustellen, die erforderlich ist

- bei der Bewegung oder Verlagerung des Panzers/Behanges beim Aus- oder Einfahren,
- beim Ausstellen von Abschlüssen,
- beim Wenden von Lamellen.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

prEN 12216, *Terminologie und Definitionen für zusätzliche Abschlüsse und Schutzeinrichtungen an Fenstern und Türen.*

prEN 13120, *Innenliegende zusätzliche Abschlüsse an Fenster und Türen – Leistungsanforderungen.*